

lis Gnovis

■ **VISEPENTE.** Lunari di pre Toni Beline, presentazion

Sabide, ai 8 di Novembar aes 4 sore sere, inte glesie di Sante Marie Sunte di Visepente al vignarà presentât il Lunari di pre Toni Beline pal 2026, “Misteris di fede e fedêi” (te foto, la cuvierte). I tescj di pre Toni, predi, mestri e tradutôr de Bibie par furlan, a tornin ançe chest an a jessi une presince vive in tantis cjasis dal Friûl. Par dut l’an, il Lunari al deveune presence siore di sintiments e di sperance. Il lavôr di realizazion al ven fat di 19 agns cun massime cure e impegn par man di Alida Pevere di Mels e Cristian Liberale di Visepente. Di an in an simpri plui gjoldibil par merit dai artiscj che a colaborin: Vera de Tina di Codroip autore dal ritrat di pre Toni su la cuvierte; Ezio Cescutti di Magnan in Riviere, Daniele Giacomini di Cjasesole di Maian, Carla Lostuzzo di Buie, Monia Minisini di San Salvadôr di Majan, Roberto Monticoli di Sunviele di San Vît di Feagne, Fausto Tosolini di Cjauriâ, Anna Zamolo di Damâr. Ma il Lunari nol è dome un biel lavôr di stampe; midiant de fedeltât e de gjenerositât di tantis personis, al è aghe frescje, al è scuelis e mensis, al è solidarietât che e partis dal Friûl cui volontaris “Amici di Udine”, par rivâ in Benin, inte zone di Kandi, dulà che dut si trasforme in ben concret e sperance pal avignî. Nûfcent a son lis copiis stampadis che a vignaran distribuidis de int e des parochiis di Visepente e Vilevuarbe cun pre Gabriel Vasile Cimpoesu, Mels e Pers cun pre Giuliano Mauro, Vilegnove cun pre Romano Michelotti, Vençon cun pre Roberto Bertossi e intes parochiis di Vît, Clausêt e Pinçan midiant di pre Italcio José Gerometta. A sostegnin chest progjet ançe Digas di Colorêt di Montalbàn, Bancje 360 Credit Cooperatîf FVG di Basilian e ae difusion a partecipin ançe i Comuns di Basilian e Colorêt di Montalbàn e la emitente Video Tele Carnia. Fin in Zenâr il Lunari si pues cjatâlu in chestis ativâtis: bar “Al Mattiniero” di Visepente, edicule di Bertiûl, bar-edicule Saccomano di Gnespolêt, edicule “Da Maurizio” a Codroip, cartolarie “Cartoltecnica” a Cjampfuarmit, “Bar Masino” a Mels, edicule di Colorêt di Montalbàn e “Minimarket da Lidia” a Maian. Par ogni altre informazion si puedin consultâ lis pagjinis facebook “Grop Amis di pre Toni”, “Amici di Udine” e “Glesie Furlane”.

■ **DARTE.** Dopo trê agns al torne il miedi

Nol è che il miedi di famee che al veve lavorât fin a trê agns prime al fos scjampât vie, o che al veve cjatât une altre sistemazion, o pûr che al jere lât a gjoldisi la meretade pension, lassant dut câs i citadins cence la necessarie assistance sanitarie. Cjatândi un altri, vuê e je une fadione, che no 'ndi son avonde, e forsit a 'ndi saran simpri di mancûl. Cussì a Darte, par trê agns, i citadins a àn scugnût rangjâsi a un turisim sanitari par fâ recipis, vè prenotazions. Cumò i citadins di Darte a podaran curâsi in paîs cuntune dotoresse che e scomençarà a lavorâ in paîs, intun ambulatori metût a disposizion dal Comun, a partî dai prins di Novembar. Tal fratimp, tancj citadins a àn tirât dongje dutis lis lôr maluseriis, di mût di no fâsi scjampâ la ocasion, parcè che no si sa mai se ancje la gnove dotoresse e restarà a Darte par tant timp...



Miercus 5	S. ts Martars di Aquilee	Domenie 9	XXXII Domenie vie pal an
Joibe 6	S. Lenart di Limoges	Lunis 10	S. Leon il Grant
Vinars 7	S. Ernest	Martars 11	S. Martin di Tours
Sabide 8	S. Gofrêt	Il timp	Zornadis fredis.



**Il soreli**  
Ai 5 al jeve aes 6.54  
e al va a mont aes 16.47.



**La lune**  
Ai 5 Lune plene.

**Il proverbi**  
San Simon al da la clâf al so paron.  
**Lis voris dal mès**  
Se o vès lidric tal ort, cuvierzêtu vie pe gnot  
cun sacs di tele par che nol patedi il frêt.  
Il teren al va netât e coltât.

Cuant che il cine al rivà in Friûl

C e Lumière e Lumière. La prime proiezion “cinematografiche” denant di un public che al veve paiât un biliet no je stade, cemût che in tancj a crodin, chê che i doi fradis a varessin fat a Paris, tal “Salon des Indians” di Boulevard des Capucins ai 26 di Dicembar dal 1895, ma ben chê fate a New York ai 20 di Mai dal 1895 dai fradis Latham, che a vevin doprât un argagn clamât “Eidoscopi”. In Europe, la prime proiezion e ven tignude a Berlin, tal Novembar dal stes an, dal pionir di cheste gnove art, Max Bradamowsky, che al mostre imagjinis che si movin cul so “Bioscop”. E par ultins a forin propit i fradis Lumière, che a vevin realizât une machine miôr, il “Cinématographe”, plui pratiche e facile di doprâ, che e rivà a vè un grant sucès. In Italie, a saran i nestris vicins triestins i prins a viodi la novitât, un an daspò, ai 12 di Lui, cuant che al ven presentât il “Cinematografo”, une imitazion di chel dai fradis Lumière. Tra i bocai di bire de birerie Dreher, a Gurize, ai 8 di Dicembar, a fasin aparizion lis primis imagjinis che si movin. A Udin al jere ai 24 di Otubar, cuant che la “Anglo Italian Commerce” di Gjenue e presente, tal salon dal teatri “Minerva”, un program di T. A. Edison, che oltri che di lampadinis, al traficave un pôc di dut, ma che nol gjoldarà di un judizi positif de bande dal public. E jere stade la “Patrie dal Friûl”, cualchi zornade prime, a dâ la gnove di cheste proiezion, une pantomime dal titul “d’un Pierrot”, che cu la ocasion si sarès ancje mostrade al public la machine pe proiezion. I le daûr ancje “Il Giornale di Udine”, che adun cul prin, par un pôcs di dis si slargjà a magnificâ lis maraveis di cheste novitât: cuasi un lanci pubblicitari che no si jere mai viodût prime. Va ben che lis zornadis a jerin sglonfis di ploie, ma si svinavin ancje lis reâls gnocis tra la regine montenegrine Eline e il princip ereditari Vitori Emanuêl; e quale



La presentazion dal “Cinematografo” di Lumière

ocasion miôr par meti adun une fiestone pes gnocis e par fâ la proiezion, cussì che magari si sparagnave ancje cualchi palancute? Al teatri “Minerva” si fâs la fieste pes gnocis reâls e, ae fin, la proiezion di “figuris animadis” (par vie che si movevin), grant sucès e proieziions che a laran indenant fin ai 27 di Otubar. La stampe e veve scrit che la proiezion e jere stade fate cul “gnûf, maraveôs e vèr” cinematograf di Edison, ma nol jere propit cussì, parcè che il vèr cinematograf al jere chel dai fradis Lumière. Ma la stampe no cognosseve la difference tra i doi sistemis, e cussì e jere colade te vuате de bausarie concorince de “Anglo



I fradis Lumière

American Commerce”, che e veve dut ce vuadagnâ fasint passâ il so argagn pe machine costruïde dai fradis Lumière. La seconde proiezion, a Udin, si fasarà, simpri al “Minerva”, ai 12 di Novembar dal stes an, cuant che Albert Cosmefroy e Giuseppe Filippo a puartaran il “Cinematografo Lumière”, che al fo preseât une vore pe cualitât des imagjinis. Il program di chê zornade lu si podeve lei su “Il Cittadino Italiano” e al previodeve adiriture cuindis cines, che l’ultin al jere il famôs “Arrivo del treno”. Un grant sucès, cussì che ancje i organizadôrs a podaran cjapâsi une rivincite su lis proieziions de “Anglo American Commerce”, che la stampe lis definirà plenis di imperfeziions. Lis proieziions a duraran fin ai 18 di Novembar, cuntune zonte che no larà a bon fin. Il “Giornale di Udine” al domandarà ai organizadôrs di podè fâ une altre proiezion la dì dopo, des cuatri aes sis di dopomisdì, pai fruts e pai students, ma i organizadôrs a jerin za lâts vie. A Udin, il cine al tornarà tal 1898, cheste volte te sale dal “Cecchini”, e po dopo a Palme, Cividât, Tressin e Tarcint.

Roberto Iacovissi

Peraulis in dismentie

par cure di Mario Martinis

> COSSAN

s.m. = contadino (parola friulana antica)  
(continua la voce latina quōtidiānu)  
I cossans a vignaran a taiâ il forment lunis che al ven.  
I contadini verranno a tagliare il frumento lunedì prossimo.

> COSUL

s.m. = baccello del legume  
(dalla forma diminutiva \*cocila, da coclea ‘chiocciola’, ‘guscio della chiocciola’)  
I cosui a van gjavâts se di no no tu mangji i cesarons.  
I bacelli vanno tolti altrimenti non mangi i piselli.

> COVE

s.f. = giaciglio, cova  
(forma deverbale di covâ, che continua il latino cubare)  
Ogni bestie e à la sò cove.  
Ogni animale ha il suo giaciglio.

> CRAGNÂ

v. = piagnucolare in modo rabbioso; piagnucolare dei bambini (da un \*grunjare ‘grugnire’)  
Cheche e à cragnât fintremai che i àn dât la cjucje.  
Francesca ha piagnucolato fino a quando le hanno dato il ciuccio.

> CRASSIGNE

s.f. = qualunque arnese sconnesso, inservibile; catorcio (dal carinziano e tirolese krax’n o dallo sloveno krôšnja, di provenienza bavarese krachse)  
Aromai e je une crassigne, lasse pierdi.  
Oramai è un catorcio, lascia perdere.

> CREANCE

s.f. = gentilezza, a modo (dallo spagnolo crianza, deverbale da criar ‘allevare, crescere, educare’)  
Cu la creance si vîf miôr.  
Con la gentilezza si vive meglio.